

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette

No. 5623

Regulasiekoerant

Vol. 367

PRETORIA, 5 JANUARY 1996
JANUARIE 1996

No. 16911

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2

5 January 1996

LIVESTOCK IMPROVEMENT ACT, 1977
(ACT No. 25 OF 1977)

KINDS AND BREEDS OF ANIMALS TO WHICH ACT
SHALL APPLY: AMENDMENT*

I, Angela Thokozile Didiza, Deputy Minister of Agriculture, acting under section 2 of the Livestock Improvement Act, 1977 (Act No. 25 of 1977), on behalf of the Minister of Agriculture, hereby amend Government Notice No. R. 131 of 29 January 1993, as amended, to the extent set out in the Schedule.

A. T. DIDIZA,
Deputy Minister of Agriculture.

* Declaration of Highlander, Hugenot, Mashona, Nkone, Saler and Senepol.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Notice" means Government Notice No. R. 131, as amended by Government Notices Nos. R. 239 of 11 February 1994 (as corrected by Government Notice No. R. 393 of 4 March 1994), R. 197 of 10 February 1995 and R. 789 of 2 June 1995.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2

5 Januarie 1996

VEEVERBETERINGSWET, 1977
(WET No. 25 VAN 1977)

SOORTE EN RASSE DIERE WAAROP WET VAN
TOEPASSING IS: WYSIGING*

Ek, Angela Thokozile Didiza, Adjunkminister van Landbou, handelende kragtens artikel 2 van die Veeverbeteringswet, 1977 (Wet No. 25 van 1977), namens die Minister van Landbou, wysig hierby Goewermenskennisgewing No. R. 131 van 29 Januarie 1993, soos gewysig, tot die mate in die Bylae uiteengesit.

A. T. DIDIZA,
Adjunkminister van Landbou.

* Verklaring van Highlander, Hugenot, Mashona, Nkone, Saler en Senepol.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" Goewermenskennisgewing No. R. 131, van 29 Januarie 1993, soos gewysig by Goewermenskennisgewings Nos. R. 239 van 11 Februarie 1994 (soos verbeter by Goewermenskennisgewing No. R. 393 van 4 Maart 1994), R. 197 van 10 Februarie 1995 en R. 789 van 2 Junie 1995.

Amendment of column 1 of the Table of the Notice

2. Column 1 of the Table of the Notice is hereby amended by—

- (a) the insertion of the expression "Highlander" after the expression "Hereford";
- (b) the insertion of the expression "Hugenot" after the expression "Holstein";
- (c) the insertion of the expression "Mashona" after the expression "Limousin";
- (d) the insertion of the expression "Nkone" after the expression "Nguni";
- (e) the insertion of the expression "Saler" after the expression "Rotbunte Schewich -Holsteiner"; and
- (f) the insertion of the expression "Senepol" after the expression "Santa Gertrudis".

Wysiging van kolom 1 van die Tabel van die Kennisgewing

2. Kolom 1 van die Tabel van die Kennisgewing word hierby gewysig deur—

- (a) na die uitdrukking "Hereford" die uitdrukking "Highlander" in te voeg;
- (b) na die uitdrukking "Holstein" die uitdrukking "Hugenot" in te voeg;
- (c) na die uitdrukking "Limousin" die uitdrukking "Mashona" in te voeg;
- (d) na die uitdrukking "Nguni" die uitdrukking "Nkone" in te voeg;
- (e) na die uitdrukking "Rotbunte Schewich -Holsteiner" die uitdrukking "Saler" in te voeg; en
- (f) na die uitdrukking "Santa Gertrudis" die uitdrukking "Senepol".

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 5****5 January 1996**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

IMPOSITION OF PROVISIONAL PAYMENT (VB/23)

Under section 57A of the Customs and Excise Act, 1964, a provisional payment in relation to anti-dumping duty is imposed up to and including 5 July 1996, to the extent and on the goods set out in the Schedule hereto.

D. J. COLESKY,

Commissioner for Customs and Excise.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 5****5 Januarie 1996**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

OPLEGGING VAN VOORLOPIGE BETALING (VB/23)

Kragtens artikel 57A van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word 'n voorlopige betaling met betrekking tot anti-dumpingreg tot en met 5 Julie 1996, opgelê, in die mate en op die goedere in die Bylae hiervan aange-
toon.

D. J. COLESKY,

Kommissaris van Doeane en Aksyns.

SCHEDULE

Subheading	Description of Goods	Provisional Payment	Imported from or Originating in
2921.51	N-1.3 dimethylbutyl-n-paraphenylenediamine (6PPD)	345c/kg	Belgium

BYLAE

Subpos	Beskrywing van Goedere	Voorlopige Betaling	Ingevoer vanaf of Afkomstig van
2921.51	N-1.3 dimetielbutiel-n-parafeniendiamien (6PPD)	345c/kg	België

No. R. 6**5 January 1996**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/759)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

A. ERWIN,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 6**5 Januarie 1996**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/759)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

A. ERWIN,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

	Annotations
Chapter 85 By the insertion after Note 6 to Chapter 85 of the following: "Additional Notes: 1. For the purposes of this Chapter, the expression "recorded books as defined in Additional Note 1 to Chapter 85" means the oral narration of the text of printed publications, recorded onto gramophone records, magnetic tapes, compact discs or similar media without any added commentary."	

BYLAE

	Annotasies
Hoofstuk 85 Deur na Opmerking 6 by Hoofstuk 85 die volgende in te voeg: "Addisionele Opmerkings: 1. Vir die doeleindes van hierdie Hoofstuk beteken die uitdrukking "opgeneemde boeke soos omskryf in Addisionele Opmerking 1 by Hoofstuk 85" die mondelinge relaas van die teks van bedrukte publikasies, opgeneem op grammofoonplate, magnetiese bande, kompakte skywe of dergelike media sonder enige bygevoegde kommentaar."	

No. R. 7**5 January 1996**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/760)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

A. ERWIN,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 7**5 Januarie 1996**

DOEANE-EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/760)

Kragtens artikel 48 van die Doeane-en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

A. ERWIN,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Head- ding	Subheading	C. D.	Article description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
85.24			By the substitution for subheading No. 8524.90.20 of the following: Recordings for teaching languages; religious recordings being mainly a reproduction of speech; recorded books as defined in Additional Note 1 to Chapter 85	u	free"	
	".20	0				
			By the substitution for subheading No. 8524.90.40 of the following: Discs for sound reproducers with a laser optical reading system (compact discs) (excluding recorded books as defined in Additional Note 1 to Chapter 85)	u	10%"	
	".40	5				

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
85.24			Deur subpos No. 8524.90.20 deur die volgende te vervang: Opnames vir die leer van tale; godsdienstige opnames wat hoofsaaklik 'n weergawe van spraak is; opgeneemde boeke soos omskryf in Addisionele Opmerking 1 by Hoofstuk 85	u	vry"	
	".20	0				
			Deur subpos No. 8524.90.40 deur die volgende te vervang: Skywe vir klankweergeetoestelle met 'n optiese laserleesstelsel (kompakte skywe) (uitgesonderd opgeneemde boeke soos omskryf in Addisionele Opmerking 1 by Hoofstuk 85)	u	10%"	
	".40	5				

No. R. 8**5 January 1996****No. R. 8****5 Januarie 1996****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/2/90)****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/2/90)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2B of the Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2B van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

A. ERWIN,

Deputy Minister of Finance.

A. ERWIN,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Heading	III Subheading	IV Article Description	V Rate of Duty		Annotations
				Excise	Customs	
124.65 "124.65"	85.24		By the substitution for item 124.65 of the following: Records, tapes and other recorded media for sound or other similarly recorded phenomena, including matrices and masters for the production of records, but excluding products of Chapter 37:			
		8524.10	Gramophone records (excluding recordings for teaching languages and religious recording being mainly a reproduction of speech and recorded books as defined in Additional Note 1 to Chapter 85)	37,5%	37,5%	
		8524.2	Magnetic tapes (excluding recordings for teaching languages, religious recordings being mainly a reproduction of speech, recordings, not being computer or video games, identifiable for use with computers or similar machines for the processing of data and recorded books as defined in Additional Note 1 to Chapter 85):			
		8524.21	Of a width not exceeding 4 mm	37,5%	37,5%	
		8524.22	Of a width exceeding 4 mm but not exceeding 6,5 mm	37,5%	37,5%	
		8524.23	Of a width exceeding 6,5 mm	37,5%	37,5%	
		8524.90	Other (excluding matrices for the manufacture of records, recordings for teaching languages, religious recordings being mainly a reproduction of speech, recordings, not being computer or video games, identifiable for use with computers or similar machines for the processing of data and recorded books as defined in Additional Note 1 to Chapter 85)	37,5%	37,5%"	

BYLAE

I Item	II Pos	III Subpos	IV Artikelbeskrywing	V Skaal van Reg		Annotations
				Aksyns	Doeane	
124.65 "124.65"	85.24		Deur item No. 124.65 deur die volgende te vervang: Plate, bande en ander opgeneemde media vir klank of ander dergelik-opgeneemde verskynsels, met inbegrip van matryse en meesters vir die vervaardiging van plate, maar uitgesonderd produkte van Hoofstuk 37:			
		8524.10	Grammofoonplate (uitgesonderd opnames vir die leer van tale, godsdienstige opnames wat hoofsaaklik 'n weergawe van spraak is en opgeneemde boeke soos omskryf in Addisionele Opmerking 1 by Hoofstuk 85)	37,5%	37,5%	
		8524.2	Magnetiese bande (uitgesonderd opnames vir die leer van tale, godsdienstige opnames wat hoofsaaklik 'n weergawe van spraak is, opnames, wat nie rekenaar- of videospeletjies is nie, uitkenbaar as vir gebruik met rekenars of dergelike masjiene vir die verwerking van data en opgeneemde boeke soos omskryf in Addisionele Opmerking 1 by Hoofstuk 85):			
		8524.21	Met 'n wydte van hoogstens 4 mm	37,5%	37,5%	
		8524.22	Met 'n wydte van meer as 4 mm maar hoogstens 6,5 mm	37,5%	37,5%	
		8524.23	Met 'n wydte van meer as 6,5 mm	37,5%	37,5%	
		8524.90	Ander (uitgesonderd matryse vir die vervaardiging van plate, opnames vir die leer van tale, godsdienstige opnames wat hoofsaaklik 'n weergawe van spraak is, opnames, wat nie rekenaar- of videospeletjies is nie, uitkenbaar as vir gebruik met rekenars of dergelike masjiene vir die verwerking van data en opgeneemde boeke soos omskryf in Addisionele Opmerking 1 by Hoofstuk 85)	37,5%	37,5%"	

No. R. 9**5 January 1996****No. R. 9****5 Januarie 1996****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/312)****WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/312)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by bogenoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

A. ERWIN,

Deputy Minister of Finance.

A. ERWIN,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
313.06	"6907.90	01.06	63	By the substitution for tariff heading No. 6907.90 of the following: Unglazed ceramic tiles, for the manufacture of glazed ceramic tiles.	Full duty less 10%"	

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
313.06	"6907.90	01.06	63	Deur tariefpos No. 6907.90 deur die volgende te vervang: Ongeglasuurde keramiese teëls, vir die vervaardiging van geglasuurde keramiese teëls	Volle reg min 10%"	

No. R. 10**5 January 1996****No. R. 10****5 Januarie 1996****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/184)****WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/184)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

A. ERWIN,

Deputy Minister of Finance.

A. ERWIN,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
460.14 "460.14	7117.19	01.06	62	By the substitution for rebate item 460.14 of the following: Bracelets and pendants, of stainless steel, incorporating a plate engraved with medical insignia, including chains therefor, entered by or on behalf of a non-profit making organisation, in such quantities and at such times as the Director-General: Trade and Industry, on the recommendation of the Board on Tariffs and Trade, may allow by specific permit, after proof has been submitted that the bracelets and pendants will be engraved with medical particulars of an individual	Full duty"	

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
460.14 "460.14"	7117.19	01.06	62	Deur kortingitem 460.14 deur die volgende te vervang: Armbande en hangertjies, van vlekrye staal, wat 'n plaatjie inkorporeer waarop 'n mediese onderskeidingsteken aangebring is, met inbegrip van kettings daarvoor, deur of namens 'n organisasie sonder winsoogmerk geklaar, in die hoeveelhede en op die tye wat die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad op Tariewe en Handel, by bepaalde permit toelaat, nadat bewys gelewer is dat die armbande en hangertjies gebruik gaan word om 'n individu se mediese besonderhede daarop te graveer	Volle reg"	

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 3

5 January 1996

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

TRANSNET LIMITED: DESIGNATION OF TRADES AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

- (a) designate for Transnet Limited in the Republic of South Africa, the undermentioned trades as trades in respect of which the provisions of the Act shall apply with effect from the first Monday after the date of publication of this notice:

TRADES

Aircraft Electrician
Aircraft Electroplater
Aircraft Instrument Mechanic
Aircraft Mechanic
Aircraft Painter
Aircraft Plastics and Fibreglass Worker
Aircraft Radiotrician
Aircraft Structures Worker
Aircraft Trimmer
Aircraft Welder
Blacksmith
Boilermaker/Welder (Rolling Stock)
Bricklayer
Carpenter
Diesel Electrical Fitter
Electrical Fitter (Electric Motive Power)
Electrician
Electrician (Armature Winding)
Electroplater
Fitter
Fitter and Turner
Fitter and Turner (Rolling Stock)
Millwright
Motor Mechanic
Motor Vehicle Body Repairer
Moulder
Patternmaker

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 3

5 Januarie 1996

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

TRANSNET BEPERK: AANWYSING VAN AMBAGTE EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

- (a) wys hierby, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, ondervermelde ambagte aan as ambagte ten opsigte waarvan die Wet van toepassing is op Transnet Beperk in die Republiek van Suid-Afrika:

AMBAGTE

Dieselektriese Passer
Draaier en Masjinis
Elektriese Passer (Elektriese Beweegkrag)
Elektrisiën
Elektrisiën (Ankerwikkeling)
Elektroplateerder
Gereedskapmaker
Gietvormmaker
Grofsmid
Ketelmaker/Sweiser (Rollende Materiaal)
Loodgieter
Messelaar
Meulmaker
Modelmaker
Motorvoertuigbakhersteller
Motorwerktuigkundige
Passer
Passer en Draaier
Passer en Draaier (Rollende Materiaal)
Plaatmetaalwerker
Sweiser
Timmerman
Trokpasser
Vliegtuigbekleër
Vliegtuigelektrisiën
Vliegtuigelektroplateerder
Vliegtuiginstrumentwerktuigkundige

Plumber
Sheetmetalworker
Toolmaker
Turner and Machinist
Vehicle Builder
Wagon Fitter
Welder

Vliegtuigplastiek- en glasveselwerker
Vliegtuigradiotrisiën
Vliegtuigskilder
Vliegtuigstruktuurwerker
Vliegtuigswaier
Vliegtuigwerktuigkundige
Voertuigbouer

- (b) prescribe, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice, the Conditions of Apprenticeship as set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of Transnet Limited, in the Republic of South Africa; and
- (c) withdraw, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice Government Notice No. R. 2944 of 21 December 1990, as amended by Government Notices Nos. R. 215 of 8 February 1991, 308 of 3 April 1992, R. 3057 of 6 November 1992 and R. 1148 of 1 July 1994: Provided that the Conditions of Apprenticeship, as amended, which have been withdrawn in terms of this notice, shall remain applicable to apprentices already indentured prior to the coming into operation of this notice.

For the purpose of this notice 'Transnet Limited' means a public company with functions as a multimodal transport and harbour organisation, and which does business in all facets and branches of the transport and harbour industries including the control, management, accomplishment, maintenance and exploitation of railways, railway services, road transport services, airways, pipe lines, harbour and harbour services and includes the following divisions and business units: Spoornet; Portnet; Petronet; Autonet; SA Airways; PX; Transwerk; Protekon; Connex; Propnet; Pensioene; Housing; Transmed; Preservation; Esselenpark; Production House; Datavia; Promat and Chemical Services.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP

- (1) The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be—
- 16 years; and
 - (i) Standard 8 with Mathematics; or
 - (ii) Standard 8 without Mathematics but with Mathematics at least on the National Technical Certificate, Part 1 (N1) level; or
 - (iii) The National Technical Certificate, Part 1 (N1) which must include Mathematics and a trade theory subject.
2. Approval obtained by the Selection Committee based on the results of the prescribed trainability test.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

- (1) The training period of apprenticeship for all the trades shall be determined by the apprentice's progress through the modules but shall not exceed four years (208 weeks).

- (b) skryf hierby, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing die Leervoordes hieronder uiteengesit voor as leervoordes ten opsigte van Transnet Beperk in die Republiek van Suid-Afrika; en

- (c) trek hierby met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing Goewermentskennisgewing No. R. 2944 van 21 Desember 1990, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 215 van 8 Februarie 1991, 308 van 3 April 1992, R. 3057 van 6 November 1992 en R. 1148 van 1 Julie 1994, in: Met dien verstande dat die Leervoordes, soos gewysig, wat terruggetrek is kragtens hierdie kennisgewing, van toepassing sal bly op vakleerlinge reeds in diens voor die inwerking-treding van hierdie kennisgewing.

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken 'Transnet Beperk' 'n publieke maatskappy wat 'n multimodale vervoer- en haweonderneming bedryf en sake doen in alle fasette en vertakkinge van die vervoer- en hawebedryf, insluitende die beheer, bestuur, daarstelling, instandhouding en eksploitasie van spoorweë, spoorwegdienste, padvervoerdienste, lugdienste, pylleidings, hawens en hawedienste en die volgende divisies en besigheidseenhede insluit: Spoornet; Portnet; Petronet; Autonet; SA Lugdiens; PX; Transwerk; Protekon; Connex; Propnet; Pensioene; Behuising; Transmed; Bewaring; Esselenpark; Produksie-huis; Datavia; Promat en Chemiese Dienste.

LEERVOORWAARDES

1. KWALIFIKASIES OM MET VAKLEERLINGSKAP TE BEGIN

- (1) Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin, is—
- 16 jaar; en
 - (i) Standaard 8 met Wiskunde; of
 - (ii) Standaard 8 sonder Wiskunde maar met Wiskunde minstens op die peil van die Nasionale Tegnieke Sertifikaat, Deel I (N1); of
 - (iii) Die Nasionale Tegnieke Sertifikaat, Deel I (N1) wat Wiskunde en 'n ambagsteorievak insluit.
2. Goedkeuring verkry deur die Keuringskomitee gebaseer op die uitslae van die voorgeskrewe opleibaarheidstoets.

2. LEERTYD

- (1) Die leertyd vir al die ambagte word bepaal deur die vakleerling se vordering deur die modules maar mag nie vier jaar (208 weke) oorskry nie.

- (2) (a) The maximum training period of apprenticeship of four years shall include the time spent at technical institutions and, if necessary, the time taken for trade tests as provided for in clause 7;
- (b) the minimum period of practical on-the-job experience shall be 26 weeks or as prescribed in the relevant training schedule; and
- (c) the maximum training period of apprenticeship shall exclude time spent on compulsory military or police service in terms of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), or the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958).

3. REMUNERATION

- (1) An apprentice shall be remunerated according to his/her progression through the modular training system during—
- (a) Phase 1 (entry scale) R8 400,00 pa
- (b) Phase 2 R9 600,00 pa
- (c) Phase 3 R16 332,00 pa
- in respect of the following designated trades: Blacksmith, Bricklayer, Carpenter, Plumber
- R17 520,00 pa
- in respect of the following designated trades: Electrician (Armature Winding), Electroplater, Fitter, Motor Mechanic, Motor Vehicle Body Repairer, Moulder, Sheetmetal Worker, Vehicle Builder, Wagon Fitter, Welder; and
- R17 868,00 pa
- in respect of the following trades: Diesel Electrical Fitter, Electrical Fitter (Electric Motive Power), Electrician, Millwright, Patternmaker, Toolmaker, Turner and Machinist.
- (2) Remuneration scales for Phases 1 and 2 will be reviewed annually in consultation with the relevant trade unions and will not be coupled to general increases or adjustments in respect of employees of Transnet Limited.
- (3) Remuneration scales for Phase 3 will be coupled to general increases and adjustments of artisans of Transnet Limited.
- (4) The remuneration in respect of the designated trades not mentioned in subclause 1(c) shall be agreed to between the employer and the relevant trade union/s: Provided that the entry scale shall not be less than that prescribed for apprentices indentured in terms of Phase 1 training.

4. PRACTICAL TRAINING

- (1) An apprentice indentured in any of the designated trades shall undergo modular training, which has been divided into three phases, each consisting of a number of complementary modules of competency based skills training.
- (2) Each apprentice shall be required to achieve the skills within each phase and to prove his/her mastery of these through a series of Criterion and Phase Tests.

- (2) (a) Die maksimum leertyd van vier jaar sluit die tyd deurgebring aan tegniese inrigtings in en, indien nodig, die tyd bestee aan ambagstoetse soos by klousule 7 bepaal;
- (b) die minimum tydperk van praktiese indiensondervinding is 26 weke of soos in die betrokke opleidingskediule voorgeskryf; en
- (c) die maksimum leertyd sluit tyd bestee aan verpligte militêre- en polisiediens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), of die Polisie wet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), uit.

3. VERGOEDING

- (1) 'n Vakleerling sal vergoed word na gelang van sy/haar vordering deur die modulêre opleidingstelsel gedurende—
- (a) Fase 1 (intree skaal) R8 400,00 pj
- (b) Fase 2 R9 600,00 pj
- (c) Fase 3 R16 332,00 pj
- ten gunste van die volgende aangewese ambagte: Grofsmid, Messelaar, Timmerman, Loodgieter
- R17 520,00 pj
- ten gunste van die volgende aangewese ambagte: Elektriese (Ankerwikkeling), Elektroplaatder, Passer, Motorwerktuigkundige, Motorvoertuigbakhersteller, Gietvormmaker, Plaatmetaalwerker, Voertuigbouer, Trokpasser, Sweiser
- R17 868,00 pj
- ten gunste van die volgende aangewese ambagte: Dieselelektriese Passer, Elektriese Passer (Elektriese Beweegkrag), Elektriese, Meulmaker, Modelmaker, Gereedskapmaker, Draaier en Masjienis.
- (2) Vergoedingskale vir Fases 1 en 2 sal jaarliks hersien word in konsultasie met die betrokke vakverenigings en sal nie gekoppel word aan algemene verhogings of aanpassings ten gunste van werknemers van Transnet Beperk nie.
- (3) Vergoedingskale vir Fase 3 sal gekoppel word aan algemene verhogings en aanpassings van ambagsmanne van Transnet Beperk.
- (4) Vergoeding ten opsigte van die aangewese ambagte nie in subklousule 1(c) gemeld nie, sal deur die werkgewer en die betrokke vakvereniging/s bepaal word. Met dien verstande dat die intreeskaal nie minder sal wees as wat voorgeskryf is vir vakleerlinge wat vir Fase 1-opleiding ingeboek is nie.

4. PRAKTIËSE OPLEIDING

- (1) 'n Vakleerling wat in enige van die aangewese ambagte ingeboek is, moet modulêre opleiding ondergaan wat verdeel is in drie fases waarvan elk bestaan uit 'n aantal komplementêre modules van gevoegdheidsgebaseerde vaardigheidsopleiding.
- (2) Van elke vakleerling word vereis om die vaardigheid binne elke fase te verwerf en om sy/haar bemeestering daarvan te bewys deur Kriterium- en Fase-toetse af te lê.

- (3) To achieve mastery of these specified skills, an apprentice shall undergo modular training, which may be undertaken at one of the accredited training centres.
- (4) The Employer shall be required to release their apprentices for such periods and for such training as specified in the training schedule concerned.
- (5) Acknowledgement can be granted for relevant prior learning by passing the relevant Criterion or Phase Tests, thereafter permitting the apprentice to commence training in the next phase. The Transnet Training Board (the Board) may in such a case reduce the minimum period of experience of 26 weeks and the maximum period in which the remaining modules must be completed, as prescribed in clause 2, by periods commensurate with the level attained: Provided that if the apprentice passes all the Phase Tests he/she shall be required to complete a minimum period of 13 weeks of practical on-the-job experience prior to attempting the trade test: Provided further that the maximum period so determined shall not be less than the minimum period so determined plus 104 weeks.
- (6) If an apprentice fails the Phase 1 Test or the second attempt of any subsequent Phase Test and in consultation with the Board, he/she is deemed as unsuitable for further training, the Board may rescind his/her contract in terms of section 24 of the Act and he/she shall leave the system with the skills certificate of the highest phase that he/she achieved.
- (7) Failure at the second attempt of any Criterion Test or of more than three Modular Tests within a phase shall lead to the rescission of an apprentice's contract in terms of section 24 of the Act upon approval by the Board.
- (8) Any modular training material issued to an apprentice becomes the property of such apprentice: Provided that any copyright that exists remains the property of the employer.
- (3) Ten einde hierdie gespesifiseerde vaardighede te bemeester, moet 'n vakleerling modulêre opleiding ondergaan, wat deurloop kan word by een van die geakkrediteerde opleidingsentrums.
- (4) Van die Werkgewer word vereis om sy vakleerlinge vry te stel vir die tydperke en opleiding soos in die betrokke opleidingskedule bepaal word.
- (5) Erkenning vir toepaslike vorige ervaring kan verkry word deur die relevante Kriterium- en Fase-toetse te slaag, waarna die vakleerling met opleiding op die volgende fase mag voortgaan. Die Transnet Opleidingsraad (die Raad) kan in so 'n geval die minimum tydperk van 26 weke ondervinding en die maksimum tydperk waarin die oorblywende modules voltooi moet word, soos voorgeskryf by klousule 2, verminder met tydperke eweredig aan die vlak wat bereik is: Met dien verstande dat as die vakleerling al die Fase-toetse slaag, van hom/haar vereis word om 'n minimum tydperk van 13 weke praktiese opleiding te voltooi voordat hy/sy die ambagstoets mag aflê: Met dien verstande voorts dat die maksimum tydperk wat aldus bepaal word, nie minder moet wees nie as die minimum tydperk wat aldus bepaal word, plus 104 weke.
- (6) Indien 'n vakleerling in die Fase 1 Toets of met sy/haar tweede poging in enige daaropvolgende Fase-toets druip en hy/sy in oorleg met die Raad ongeskik geag word vir verdere opleiding, kan die Raad sy/haar kontrak kragtens artikel 24 van die Wet ontbind en moet hy/sy dan die stelsel verlaat met die vaardigheidsertifikaat van die hoogste fase wat hy/sy bereik het.
- (7) Versuim om enige Kriteriumtoets met 'n tweede poging of meer as enige drie Modulêre Toetse in 'n betrokke fase te slaag, sal daartoe lei dat die kontrak van vakleerlingskap kragtens artikel 24 van die Wet met die goedkeuring van die Raad ontbind sal word.
- (8) Enige modulêre opleidingsmateriaal wat aan 'n vakleerling uitgereik word, word die eiendom van die vakleerling: Met dien verstande dat enige kopiereg wat mag bestaan steeds die eiendom van die werkgewer bly.

5. TECHNICAL STUDIES

- (1) An apprentice who is not already in possession of the certificate prescribed in subclause (2) in subjects relating to the trade in which he/she is indentured, shall attend technical classes appropriate to such trade and in accordance with the syllabi prescribed for the National Technical Certificate, Parts I and II (N1 and N2), which classes shall be attended at a technical institution or accredited training centre.
- (2) An apprentice shall attend technical classes within 6 months after being indentured until he/she obtains the National Technical Certificate, Part II (N2), in four subjects, one of which must be trade-related: Provided that this is obtained by the end of Phase 2 of his/her training: Provided further that such certificate has not been obtained by then the Board may consider the continuation of training.

5. TEGNIESE STUDIES

- (1) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarin hy/sy ingeboek is in besit is nie van die sertifikaat by subklousule (2) voorgeskryf, moet tegniese klasse bywoon wat paslik is vir sodanige ambag en ooreenkom met die leerplanne voorgeskryf vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Dele I en II (N1 en N2), en sodanige klasse moet bygewoon word by 'n tegniese instelling of geakkrediteerde opleidingsentrum.
- (2) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon binne 6 maande na inboeking, totdat hy/sy die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), verwerf in vier vakke, waarvan een met sy/haar ambag verband moet hou: Met dien verstande dat dit voor die einde van die Fase 2 van opleiding verwerf word: Met dien verstande voorts dat indien sodanige sertifikaat nie verwerf word nie die Raad die voortsetting van opleiding kan oorweeg.

- (3) An apprentice who fails to obtain the relevant certificate during the specific phase may pursue such studies in own time and on own expense. On production of a certificate on the level he/she previously failed he/she shall again be entitled to attend courses on the higher level as prescribed in subclause (2).
- (4) Where there is a statutory requirement upon an apprentice for a qualification higher than the National Technical Certificate, Part II (N2), classes may be attended during Phase 3 of training.
- (5) The provisions of subclause 4 may, by agreement between the apprentice and the employer, be extended to another apprentice as that described in subclause 4.
- (6) An apprentice already in possession of a National Technical Certificate, Parts I and II (N1 and N2), prescribed in subclause (2), shall be entitled to attend classes during Phase 1 and 2 of training, subject to the provisions of subclause (3).

6. PAYMENT OF CLASS OR COURSE AND EXAMINATION FEES

- (1) An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course and examination fees payable by an apprentice who—
 - (a) attends technical classes during normal working hours in terms of clause 5;
 - (b) qualifies to attend technical classes during normal working hours in terms of clause 5 (3); or
 - (c) voluntarily elects to attend technical classes or takes a correspondence course outside normal working hours.
- (2) If an apprentice attends technical classes in his/her own time and pays his/her own class or course and examination fees, the employer shall refund him/her such fees if he/she passes the examination and produces a certificate relevant to the particular technical qualification: Provided that the employer has given prior approval to the choice of the particular technical qualification.
- (3) The costs for the purchase of approved books and instruments to enable an apprentice to attend technical classes or to follow a correspondence course shall be borne by the employer.

7. TRADE TESTS

- (1) An apprentice in a designated trade must pass the prescribed trade test.
- (2) Trade tests shall be conducted on a date determined by the Board at a testing centre accredited by the Board.
- (3) To qualify for the trade test referred to in subclause (1) an apprentice shall—
 - (a) have completed the modular training programme referred to in clause 4;

- (3) 'n Vakleerling wat nie in staat is om die betrokke sertifikaat gedurende 'n spesifieke fase te verwerf nie, mag sodanige studies op eie tyd en koste voortsit. By voorlegging van 'n sertifikaat vir die peil waarop hy/sy voorheen nie geslaag het nie, sal hy/sy geregtig wees om weer klasse op die hoër peil by te woon soos omskryf by subklousule (2).
- (4) Waar daar 'n statutêre verpligting op 'n vakleerling rus om 'n kwalifikasie hoër as die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), te verwerf, mag klasse gedurende Fase 3 van opleiding byge woon word.
- (5) Die bepalings van subklousule (4) mag, met 'n ooreenkoms tussen 'n vakleerling en die werk-gewer, ook op 'n vakleerling anders as die in klousule 4 beskryf, van toepassing gemaak word.
- (6) 'n Vakleerling wat reeds in besit is van die Nasionale Tegniese Sertifikate, Deel I en II (N1 en N2), soos omskryf by subklousule (2), is geregtig om klasse gedurende Fase 1 en 2 van opleiding by te woon, onderhewig aan die bepalings van subklousule (3).

6. BETALING VAN KLAS- OF KURSUS- EN EKSA-MENGELDE

- (1) 'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursus- en eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling wat—
 - (a) gedurende gewone werkure tegniese klasse bywoon ingevolge klousule 5;
 - (b) ingevolge klousule 5 (3) kwalifiseer om tegniese klasse gedurende gewone werkure by te woon; of
 - (c) vrywillig verkies om na gewone werkure tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg.
- (2) Die werkgewer moet aan 'n vakleerling wat tegniese klasse in sy/haar eie tyd bywoon en self die klas- of kursus- en eksamengelde betaal, sodanige geld terugbetaal as hy/sy in die eksamen slaag en 'n sertifikaat vir die betrokke tegniese kwalifikasie voorlê: Met dien verstande dat die werkgewer vooraf toestemming aan die betrokke tegniese kwalifikasie verleen.
- (3) Die koste vir die aankoop van goedgekeurde boeke en instrumente om 'n vakleerling in staat te stel om tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg, word deur die werk-gewer gedra.

7. AMBAGTOETSE

- (1) 'n Vakleerling in 'n aangewese ambag moet die voorgeskrewe ambagstoets slaag.
- (2) Ambagtoetse moet afgeneem word op 'n datum wat deur die Raad bepaal word by 'n toetssentrum wat deur die Raad geakkrediteer is.
- (3) Om te kwalifiseer vir die ambagstoets bedoel in subklousule (1) moet 'n vakleerling—
 - (a) die modulêre opleidingsprogram, soos bedoel in klousule 4, voltooi het;

- (b) have passed the required Phase Tests approved by the Board for the designated trade;
 - (c) have obtained the National Technical Certificate, Part II (N2), referred to in clause 5 (2). In special circumstances the Board may waive part of this requirement; and
 - (d) supply documentary proof of having met the requirements of paragraphs (a) to (c) if deemed necessary.
- (4) An apprentice must be allowed to take the prescribed trade test as soon as possible after meeting the requirements of subclause (3).
 - (5) An apprentice who fails his/her first attempt at the trade test shall be permitted one additional attempt as approved by the Board before the maximum period of his/her apprenticeship expires, whereafter the contract shall be rescinded in terms of section 24 of the Act.
 - (6) The costs of trade tests mentioned above shall be borne by the employer.
 - (7) The costs for travel and accommodation to enable an apprentice to undergo a trade test shall be borne by the employer.

8. COURSES OF TRAINING

An employer shall provide an apprentice with comprehensive training in the trade in which he/she is indentured in accordance with the training schedule approved and published by the Board. This schedule shall include details of the prescribed practical training, on-the-job experience as well as technical studies, and shall be published to the employer from time to time.

9. TERMINATION OF CONTRACT OF APPRENTICESHIP

The contract of apprenticeship is terminated—

- (1) 14 (fourteen) days after the last day of the successful completion of the trade test; or
- (2) on a date decided upon by the Board to rescind for whatever reason, the contract of apprenticeship in terms of section 24 of the Act.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

- (b) die vereiste Fasetoetse soos deur die Raad vir 'n aangewese ambag goedgekeur is, geslaag het;
 - (c) die Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel II (N2), soos bedoel in klousule 5 (2) verwerf het. In spesiale gevalle mag die Raad van hierdie vereiste afstand doen; en
 - (d) indien dit vereis word, dokumentêre bewys lewer dat daar aan die vereistes van paragrawe (a) tot (c) voldoen is.
- (4) 'n Vakleerling moet toegelaat word om die voorgeskrewe ambagstoets af te lê so spoedig moontlik nadat die vereistes van subklousule (3) nagekom is.
 - (5) 'n Vakleerling wat met sy/haar eerste poging in die ambagstoets druip, moet een verdere poging toegelaat word soos deur die Raad goedgekeur, voordat sy/haar maksimum leertyd verstryk, waarna die kontrak kragtens artikel 24 van die Wet beëindig word.
 - (6) Die koste van die ambagstoetse hierbo genoem, word deur die werkgever gedra.
 - (7) Die koste vir reis en akkommodasie om 'n vakleerling in staat te stel om die ambagstoets af te lê, word deur die werkgever gedra.

8. OPLEIDINGSKURSUSSE

'n Werkgever moet 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarin hy/sy ingeboek is, gee volgens die opleidingskedsule wat deur die Raad goedgekeur en gepubliseer is. Hierdie skedsule sluit besonderhede van voorgeskrewe praktiese opleiding, intaak ervaring en tegniese studies in, en sal van tyd tot tyd aan die werkgever uitgereik word.

9. ONTBINDING VAN KONTRAK VAN VAKLEERLINGSKAP

Die kontrak van vakleerlingskap sal beëindig word—

- (1) 14 (veertien) dae na die laaste dag van die suksesvolle aflegging van die ambagstoets; of
- (2) op 'n datum waarop die Raad om watter ander rede ookal besluit om die kontrak van vakleerlingskap kragtens artikel 24 van die Wet te ontbind.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT***Closing times* **PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS** for
LEGAL NOTICES 1996
GOVERNMENT NOTICES 1996**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **28 December 1995**, Thursday, for the issue of Friday **5 January**
- ▶ **14 March**, Thursday, for the issue of Friday **22 March**
- ▶ **28 March**, Thursday, for the issue of Thursday **4 April**
- ▶ **3 April**, Wednesday, for the issue of Friday **12 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **13 June**, Thursday, for the issue of Friday **21 June**
- ▶ **1 August**, Thursday, for the issue of Thursday **8 August**
- ▶ **19 September**, Thursday, for the issue of Friday **27 September**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Wednesday, for the issue of Friday **27 December**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

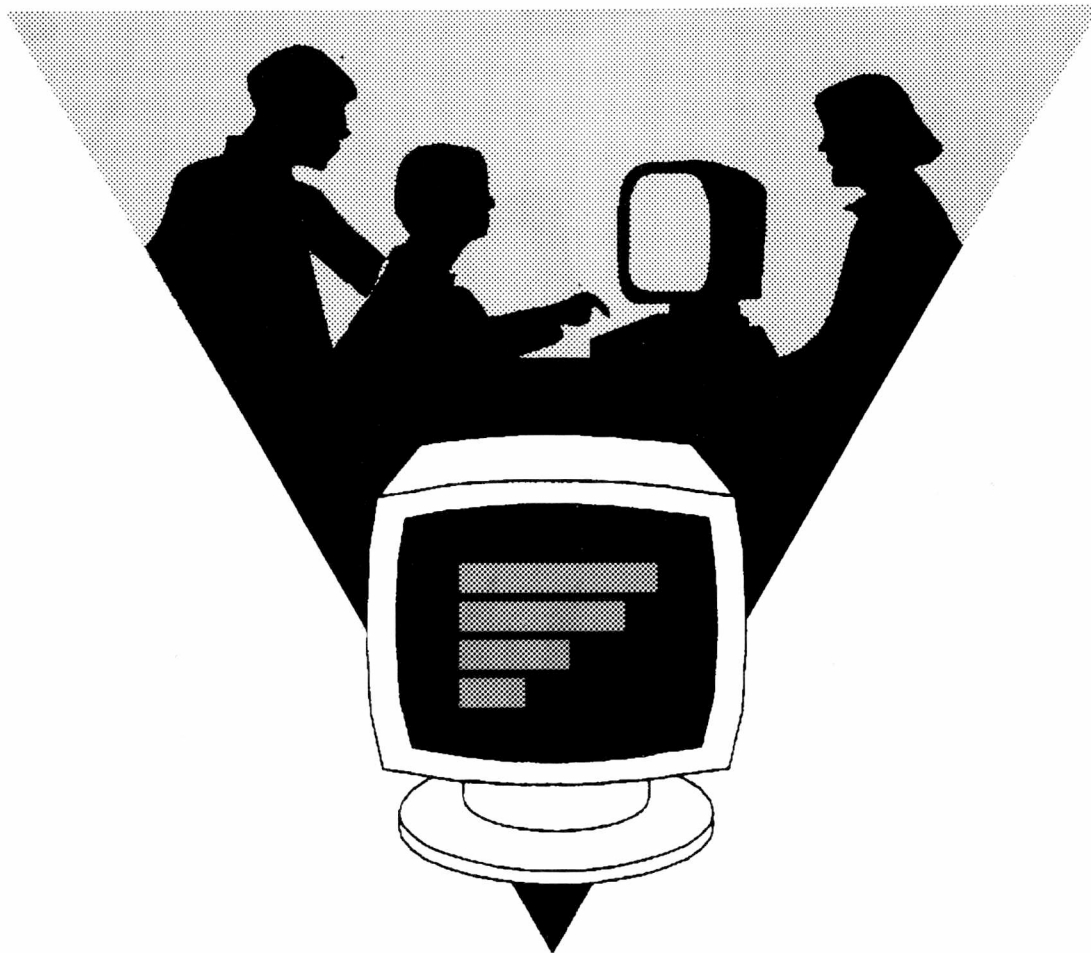
BELANGRIKE AANKONDIGING***Sluitingstye* **VOOR VAKANSIEDAE** vir
WETLIKE KENNISGEWINGS 1996
GOEWERMENSKENNISGEWINGS 1996**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **28 Desember 1995**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 Januarie**
- ▶ **14 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **22 Maart**
- ▶ **28 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **4 April**
- ▶ **3 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **12 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **13 Junie**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **21 Junie**
- ▶ **1 Augustus**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **8 Augustus**
- ▶ **19 September**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 September**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word.

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word



Electronic Government Gazette

- ✓ Online version of the Gazette dating back to January 1994
- ✓ Available via a number of public electronic networks including Internet, Easy Access and Beltel
- ✓ Information available within two working days of publication
- ✓ Flexible tariff structure - various options to suit individual needs

Why an Electronic Government Gazette?

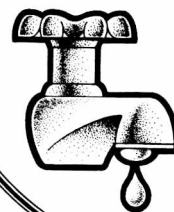
- ✓ Eliminate unnecessary paper storage and wading through stacks of paper copies
- ✓ Provides immediate access to the information you are looking for - search by topic or notice type
- ✓ User friendly application - quick and effective with context sensitive online help



Contact Details: Tel: (012) 663-6873
Tel: (012) 663-4954
E-mail: gentel@info1.sabinet.co.za



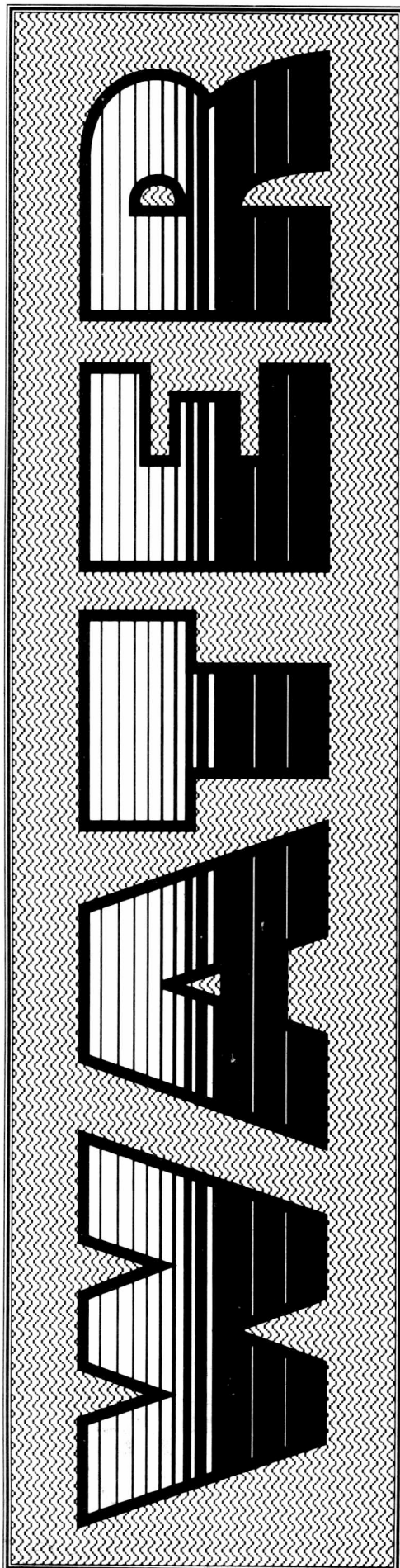
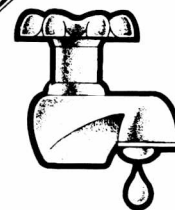
A joint venture between GENTEL and SABINET



DON'T

WASTE

IT!

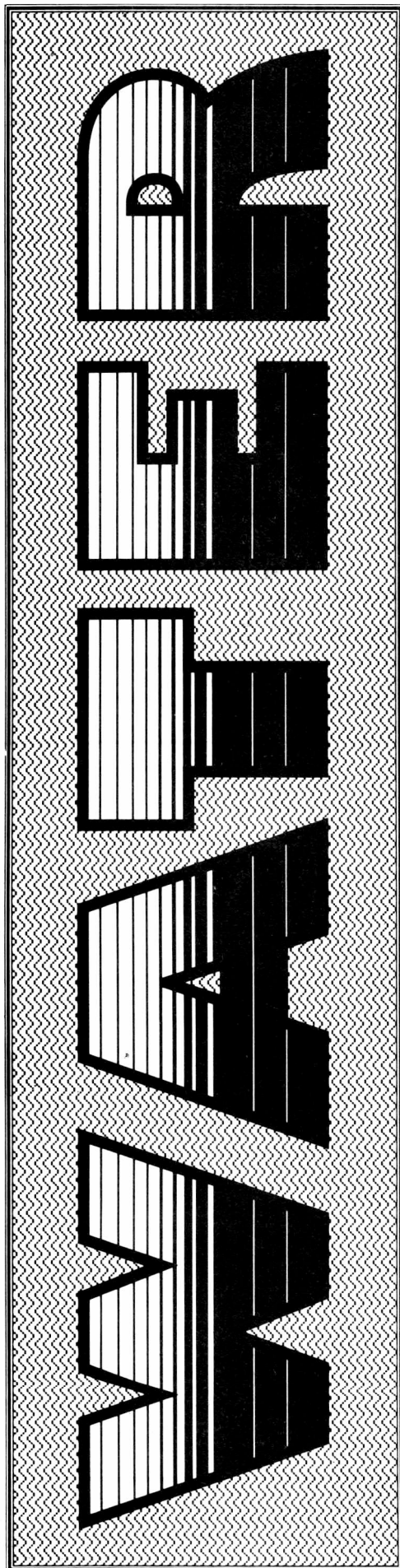




WERK

SPAARSAAM

DAARMEE !



CONTENTS**INHOUD**

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOVERNMENT NOTICES			GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Agriculture, Department of			Arbeid, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2 Livestock Improvement Act (25/1977): Kinds and breeds of animals to which Act shall apply: Amendment.....	1	16911	R. 3 Wet op Mannekrasopleiding, 1981: Transnet Beperk: Aanwysing van am- bagte en voorskrywing van leervoor- waardes.....	6	16911
Finance, Department of			Finansies, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 5 Customs and Excise Act (91/1964): Im- position of provisional payment (VB/23)...	2	16911	R. 5 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Oplegging van voorlopige betaling (VB/23).....	2	16911
R. 6 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/759).....	2	16911	R. 6 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/759).....	2	16911
R. 7 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/760).....	3	16911	R. 7 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/760).....	3	16911
R. 8 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/2/90).....	4	16911	R. 8 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/2/90).....	4	16911
R. 9 do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/312).....	5	16911	R. 9 do.: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/312).....	5	16911
R. 10 do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/184).....	5	16911	R. 10 do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/184).....	5	16911
Labour, Department of			Landbou, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 3 Manpower Training Act, 1981: Transnet Limited: Designation of trades and pre- scription of conditions of apprenticeship ..	6	16911	R. 2 Veeverbeteringswet (25/1977): Soorte en rasse diere waarop Wet van toepas- sing is: Wysiging	1	16911